

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
iii	Helping others	Aider les autres		En aidant
	could	pourrait		peut
	bring me	m'apporter		
	new skills	de nouvelles aptitudes	capacités	
	and a lot of	et beaucoup de		
	personal satisfaction.	satisfaction personnelle.		
iv	I would (perhaps) forget	J'oublierais		
	perhaps	peut-être		
	my own	mes propres		
	worries,	soucis	inquiétudes	
	and I could meet	et je rencontrerais		
	new people.	de nouvelles personnes.	de nouveaux gens.	
v	Some	Certains	Certaines personnes	
	say	disent		
	that you help yourself	que tu t'aides toi-même	que vous vous aidez vous-même	
	by helping	en aidant		
	others.	les autres.		Omission of article
	I agree.	Je suis d'accord.		

Conversion grid			
Number of ticks	Mark	Number of ticks	Mark
29–30	15	13–14	7
27–28	14	11–12	6
25–26	13	9–10	5
23–24	12	7–8	4
21–22	11	5–6	3
19–20	10	3–4	2
17–18	9	1–2	1
15–16	8	0	0

Une culture fière de son patrimoine

Le patrimoine sur le plan national, régional et local

A) Traduction du français à l'anglais

1. une mosquée
 2. un monument aux morts
 3. une abbaye
 4. un clocher
 5. une église
 6. un palais
2. A)
 - i. protected site = un site protégé
 - ii. an interesting exhibition = une exposition intéressante
 - iii. protected sites = des sites protégés
 - iv. interesting exhibitions = des expositions intéressantes
 2. B)
 - i. le plus joli beffroi
 - ii. les plus vieilles églises
 - iii. les sites les moins protégés
 - iv. la meilleure région du monde

3.

	French	Possible Answer	Accept	Notes
1	La démolition récente du château de Noisy en Belgique	The recent demolition of the Noisy castle in Belgium	castle of Noisy	
2	a beaucoup choqué la population locale.	has greatly shocked the local population.		
3	Utilisé comme centre de vacances,	Used as a holiday centre,		
4	le château a dû fermer à la suite d'un incendie.	the castle had to close as a result of a fire.	following a fire	
5	Les travaux de restauration étaient trop coûteux pour le propriétaire	The restoration work was too expensive for the owner.		
6	mais le pire c'est que des vandales se sont introduits dans le château,	but the worst thing was that vandals entered the castle,		Reject: introduced
7	laissant des tags sur les murs.	leaving tags on the walls.		
8	Il est dommage que nous perdions ce monument du patrimoine belge,	It is a pity that we are losing this monument of Belgian heritage,		
9	classé l'un des quarante plus beaux lieux oubliés du monde	classified as one of the forty most beautiful forgotten places in the world		
10	par un journal suisse.	by a Swiss newspaper.		

B) Traduction de l'anglais au français

1.

the site	le site	le lieu
to promote	promouvoir	encourager
to maintain	maintenir	entretenir
to stroll	flâner	se balader
the building	le bâtiment	l'édifice
to build	bâtir	construire
to protect	protéger	sauvegarder
to clear (vegetation) away	désherber	débroussailler
the path	le chemin	le sentier

2. a)

masculine singular	dangereux	nocif	régulier	blanc	canadien	mondial	officiel	producteur
masculine plural	dangereux	nocifs	réguliers	blancs	canadiens	mondiaux	officiels	producteurs
feminine singular	dangereuse	nocive	régulière	blanche	canadienne	mondiale	officielle	productrice
feminine plural	dangereuses	nocives	régulières	blanches	canadiennes	mondiales	officielles	productrices

- b) i. Il faut favoriser le travail **artisanal**.
 ii. En 2016, la France avait 42 biens **inscrits** au patrimoine mondial.
 iii. La France progresse dans le développement **durable**.
 iv. Nous organisons beaucoup d'animations **culturelles**.

c)

masculine singular	<i>vieux</i>	<i>beau</i>
masculine singular with silent 'h' or vowel	vieil	bel
masculine plural	vieux	beaux
feminine singular	vieille	belle
feminine plural	vieilles	belles

- d) L'Union Rempart, **fondée** en 1966, regroupe près de 170 associations **locales** qui, pour la plupart, organisent des chantiers de bénévoles. Ces chantiers proposent non seulement des actions de sauvegarde du patrimoine mais également des actions de formation et de transmission de savoir-faire et de techniques **traditionnelles**. Les associations membres de l'Union Rempart s'attachent à permettre aux citoyens de prendre une part **active** et concrète à la sauvegarde de leur patrimoine **commun** et d'en avoir une **meilleure** connaissance.
- e) training = formation
 construction sites = des chantiers
 know-how = savoir-faire
 volunteers = bénévoles
 knowledge = connaissance
 citizens = citoyens
- f) Explication des verbes modaux

	pouvoir <i>be able to, can, could, may, might</i>	vouloir <i>want, will, wish</i>	devoir <i>must, have to, should</i>
Present	je peux	je veux	je dois
	nous pouvons	nous voulons	nous devons
Imperfect	je pouvais	je voulais	je devais
	nous pouvions	nous voulions	nous devions
Conditional	je pourrais	je voudrais	je devrais
	nous pourrions	nous voudrions	nous devrions
Perfect	j'ai pu	j'ai voulu	j'ai dû
	nous avons pu	nous avons voulu	nous avons dû

- i. Nous devrions restaurer l'abbaye.
 ii. Je voulais découvrir les coutumes françaises.
 iii. Nous pourrions construire un mur.

3. Each row is worth 1 tick/mark. Once you have marked all of the sentences, use the conversion grid beneath the table to calculate your total mark for the question.

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
i	I went	Je suis allé(e)		
	to the South of France	dans le sud de la France		au sud
	two years ago	il y a deux ans		
	to build	pour construire	pour aménager pour bâtir	
	a recreational area in a small village.	une aire de détente dans un petit village.		
ii	I wanted	Je voulais	J'ai voulu	
	to do	faire		
	something useful	quelque chose d'utile		Omission of d'
	to encourage tourism	pour encourager le tourisme		
	and protect the local environment.	et protéger l'environnement local.	et sauvegarder	
iii	We had to	Nous avons dû	Nous devons	
	clear	débroussailler		
	the riverbank	la berge		
	and we worked together	et nous avons travaillé ensemble	et nous travaillions	
	all week long.	toute la semaine.		

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
iv	I could not get up	Je n'ai pas pu me lever	Je ne pouvais pas	
	on the last day, but I was pleased to have helped the villagers.	le dernier jour mais j'étais content(e) d'avoir aidé les villageois.		sur le dernier jour
			heureux/se	
			les gens du village.	
v	We should all do this type of work	Nous devrions tous faire ce type de travail		
	as we are all responsible for the world's heritage.	car nous sommes tous responsables du patrimoine mondial	cette sorte de travail/boulot comme étant donné de	Other forms of 'tout'
				pour
			patrimoine du monde.	

Conversion grid			
Number of ticks	Mark	Number of ticks	Mark
29–30	15	13–14	7
27–28	14	11–12	6
25–26	13	9–10	5
23–24	12	7–8	4
21–22	11	5–6	3
19–20	10	3–4	2
17–18	9	1–2	1
15–16	8	0	0

Comment le patrimoine reflète la culture

A) Traduction du français à l'anglais

1.

Mot en français	Traduction en anglais
actuel	present
ancien	former
joli	pretty
numérique	digital
le spectacle	show
le travail	work
le plat	dish
la fête	celebration

2. a) ninth = neuvième
first = premier
digital art = l'art numérique
comic strip = la bande dessinée
painting = la peinture
- b) It was the German philosopher Hegel who had the idea of classifying the arts. Since then, this classification has evolved. We speak of the first art for architecture and sculpture, of the third art for painting, and everyone knows that the seventh art is the cinema. It is an Italian critic by the name of Canudo who suggested this expression in 1912. But did you know that comics constitute the ninth art and digital art, the tenth?

3.

	French	Possible Answer	Accept	Notes
1	Les genres artistiques, actuels ou anciens,	Artistic genres, current or of the past,		
2	sont classés, du premier au onzième.	are classified, from the first to the eleventh.		
3	Si ce n'est pas le cas pour l'art culinaire,	If this is not the case for culinary art,		
4	le repas gastronomique français est pourtant inscrit au patrimoine mondial de l'Humanité.	the French gastronomic meal is nevertheless listed on the World Heritage of Humanity.		
5	En France, au Moyen-Âge,	In France, in the Middle Ages,		
6	pour des noces ou pour fêter une bataille,	for a wedding or to celebrate a battle,		
7	on faisait déjà un grand repas animé de spectacles.	a large meal was already organised, with live entertainment.	people had a big meal with shows	
8	Mais c'est au XVIIème siècle, pendant le règne du Roi Soleil,	But it was in the seventeenth century, during the reign of the Sun King,		
9	que l'art culinaire a connu une véritable révolution avec de somptueux festins	that culinary art knew a true revolution with sumptuous feasts		
10	comprenant jusqu'à 50 plats !	including up to 50 dishes!		Reject : plates

B) Traduction de l'anglais au français

1. Les **Anglais** ont marqué leur goût pour la **dentelle** française en faisant appel à la fabrique de Caudry pour créer la robe que Kate Middleton a portée lors de son **mariage**. Comme j'aime le beau et le **raffiné**, je suis allée à une exposition qui présentait les grands événements du 19ème siècle dans une usine de dentelle française. L'exposition montrait bien l'excellence française dans ce **domaine**. Malheureusement, il y avait deux étages et un escalier sombre et étroit et il n'y avait pas d'accès pour les **handicapés**, ce qui était dommage.

2. a)

adjectif en français	adjectif substantivé	adjectif en anglais	traduction en anglais
pauvre	les pauvres	poor	the poor
jeune	les jeunes	young	the young
anglais	les Anglais	English	the English
aveugle	les aveugles	blind	the blind
calme	le calme	calm	the calm
ancien	l'ancien	old	the old

- b) i. Il y a une traduction en braille pour les aveugles.
 ii. Les riches achètent les plus belles maisons sur la côte.
 iii. Je préfère l'ancien au nouveau et je préfère la dentelle au coton.

3. Each row is worth 1 tick/mark. Once you have marked all of the sentences, use the conversion grid beneath the table to calculate your total mark for the question.

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
i	The French	Les Français		lower case
	are famous	sont célèbres	sont connus	fameux
	for their	pour leur		
	heritage	patrimoine		
	of craftsmanship	artisanal		
	and their know-how.	et leur savoir-faire.		

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
ii	I love	J'adore		
	fashion	la mode		
	and I often buy	et j'achète souvent		
	original products	des produits originaux		
	and French brands	et des marques françaises		
	online.	en ligne.		
iii	Some products are	Certains produits sont	Des produits sont	
	so expensive	si chers		
	that only	que seuls	seulement	
	the rich	les riches		Singular
	and the privileged	et les privilégiés		Singular
	can buy them.	peuvent les acheter.		Incorrect word order
iv	I would like to attend	Je voudrais aller	assister	attendre
	a workshop in a small French village	à un atelier dans un petit village français	dans un petit village de France	
	To learn how to make	pour apprendre à faire	fabriquer/créer	
	jewels	des bijoux		
v	This would be	Ce serait	Ça serait	
	a wonderful experience	une expérience merveilleuse		
	for me,	pour moi,		
	both	à la fois		les deux
	linguistically	linguistiquement		
	and culturally.	et culturellement.		

Conversion grid			
Number of ticks	Mark	Number of ticks	Mark
29–30	15	13–14	7
27–28	14	11–12	6
25–26	13	9–10	5
23–24	12	7–8	4
21–22	11	5–6	3
19–20	10	3–4	2
17–18	9	1–2	1
15–16	8	0	0

Le patrimoine et le tourisme

A) Traduction du français à l'anglais

1. a) Pour assurer la **promotion** et le **développement** du tourisme en France, le Groupement d'intérêt économique Atout France a décidé de collaborer avec le moteur de **recherche** Qwant, dans le but de protéger la vie privée des utilisateurs.

Le site France.fr offre aux visiteurs du monde entier un large éventail d'**informations** montrant la **richesse** touristique de la France, c'est-à-dire sa culture et son **patrimoine**, ses grands **événements** (rencontres sportives, **expositions**, festivals et spectacles), ou encore toute information qui vous aidera à préparer votre voyage en France.

- b) to attend = assister à / aller à
to celebrate = célébrer/fêter
to take place = avoir lieu / se passer

2. a)

that	although	as, since	when	if
que	quoique	puisque comme	quand lorsque	si

- b) You need to use the future after 'quand' if the main clause is in the future.
- c) i. Since I have done some research, I am ready for my journey.
 ii. When you come, we will see a free show.
 iii. As you like painting, we will go to see an exhibition.
 iv. Here is a list of events that will take place this month.
 v. Although I love France, I would prefer to visit an overseas department next year.

3.

	French	Possible Answer	Accept	Notes
1	Lorsque vous irez en France,	When you go to France,		Reject: you will go
2	pourquoi ne pas faire un détour par Nice pour assister à son Carnaval ?	why not make a detour to Nice to attend its Carnival?		Reject: to assist
3	Quoiqu'il ait lieu en février,	Although it takes place in February,		
4	il fait souvent doux sur la Côte d'Azur en hiver.	the weather is often mild on the Riviera in winter.	nice Côte d'Azur	
5	Cette année, le thème est le Roi de l'énergie, symbolique de l'énergie de la région	This year, the theme is the King of Energy, symbolic of the energy of the region		
6	mais aussi pour montrer que la France essaye de réduire sa consommation d'énergie.	but also to show that France is trying to reduce its energy consumption.		
7	Vous pourrez aussi visiter cette région	You will also be able to visit this region		
8	dont le patrimoine est très riche :	whose rich heritage includes	whose heritage is very rich	
9	églises, jardins, musées	churches, gardens, museums		
10	et surtout sa lumière, chère aux peintres de tous les siècles.	and above all its light, dear to painters throughout the ages.	centuries	

B) Traduction de l'anglais au français

1. endommager = to damage

détruire = to destroy

abîmer = to spoil / to ruin

sauver = to save

sauvegarder = to safeguard

vandaliser = to vandalise

subventionner = to subsidise

aménagement = to build / to develop

menacer = to threaten

2. i. La réparation de la fontaine sera subventionnée par le gouvernement.
 ii. Trop de choses sont détruites par des touristes égoïstes.
 iii. L'église a été vandalisée il y a une semaine.
 iv. Un nouveau bâtiment serait construit pour remplacer la vieille tour si nous en avions l'argent.
 v. La flore et la faune de la région sont menacées par les chasseurs.

3. Each row is worth 1 tick/mark. Once you have marked all of the sentences, use the conversion grid beneath the table to calculate your total mark for the question.

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
i	Many	De nombreux	Beaucoup de	
	World Heritage Sites	sites du patrimoine mondial		
	are vandalised,	sont vandalisés		
	as visitors	parce que les visiteurs	étant donné que vu que	
	do not understand	ne comprennent pas		
	the value of the buildings.	la valeur des bâtiments.		

Question	English	Possible answer	Other acceptable answers	Unacceptable answers
ii	Tourists	Les touristes		
	and the local population	et la population locale		
	must be	doivent être	Il faut que (les touristes et la population locale) soient	
	better educated	mieux éduqués		meilleur
	to protect the world's heritage.	pour protéger le patrimoine mondial.	sauvegarder	
iii	Recently,	Récemment	Il y a peu de temps	
	an embroidered rug	un tapis brodé		
	made in Morocco	fait au Maroc		
	was damaged	a été endommagé	abîmé	était
	by homeless people.	par des SDF.	des sans-abri.	
iv	People	Les gens		les personnes
	should be	devraient être		
	responsible	responsables		
	for the	des		
	most beautiful things that surround them.	plus belles choses qui les entourent.	plus beaux objets	
v	I will sign	Je signerai	Je vais signer	
	a petition	une pétition		
	to save	pour sauvegarder	pour sauver	
	historical sites	des sites historiques		
	like this one.	comme celui-ci.		Omission of hyphen

Conversion grid			
Number of ticks	Mark	Number of ticks	Mark
29–30	15	13–14	7
27–28	14	11–12	6
25–26	13	9–10	5
23–24	12	7–8	4
21–22	11	5–6	3
19–20	10	3–4	2
17–18	9	1–2	1
15–16	8	0	0